

УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРИЯ



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

6-та Неділя  
по П'ятидесятниці

6th Sunday  
after Pentecost

## прп. Макрини, сестри св. Василя Великого



Свята Макрина народилася у Кесарії Каппадокійській у Малій Азії у побожній багатодітній родині адвоката.

Посвятила своє дівцтво Богові, допомагаючи матері виховувати молодших братів і сестер.

Святі Василій Великий, Петро Севастійський і Григорій Ніський пішли у життя з духовною печаттю, покладеною на них сестрою Макриною.

Після смерті батька дівчина разом із матір'ю оселилися в монастирі у Понті, де вели богоугодне життя.

Макрина склала для монастиря правила, які засвідчили її великий розум і побожність.

Господь наділив її даром чудотворення. Макрина віддала Богові свою праведну душу 379 року.

Сестри Василіянки вважають св. Макрину співзасновницею їхнього монашого Чину.

## Venerable Macrina, sister of Saint Basil the Great



Saint Macrina was the sister of the holy hierarchs Basil the Great and Gregory of Nyssa, and was born in Cappadocia at the beginning of the fourth century. Her mother, Emilia, saw an angel in a dream, naming her unborn child Thekla, in honor of the holy Protomartyr Thekla. Saint Emilia fulfilled the will of God and named her daughter Thekla. Another daughter was named Macrina, in honor of a grandmother, who suffered during the time of persecution under the emperor Maximian Galerius. Besides Macrina, there were nine other children. Saint Emilia herself guided the upbringing and education of her daughter Macrina. She taught her reading and writing in the Scriptural books and Psalms of David, selecting examples from the sacred books which spoke of a pious and God-pleasing life.

Saint Emilia taught her daughter to pray and to attend church services. Macrina was also taught the proper knowledge of domestic governance and various handicrafts. She was never left idle and did not participate in childish games or amusements. When Macrina grew up, her parents betrothed her to a certain pious youth, but the bridegroom soon died. Many young men sought marriage with her, but Macrina refused them all, having chosen the life of a virgin and not wanting to be unfaithful to the memory of her dead fiancé. Saint Macrina lived in the home of her parents, helping them fulfill the household tasks as an overseer together with the servants, and she helped with the upbringing of her younger brothers and sisters.

After the death of her father she became the chief support for the family. When all the children grew up and left the parental home, Saint Macrina convinced her mother, Saint Emilia, to leave the world, to set their slaves free, and to settle in a women's monastery. Several of their servants followed their example. Having taken monastic vows, they lived together as one family, they prayed together, they worked together, they possessed everything in common, and in this manner of life nothing distinguished one from another. After the death of her mother, Saint Macrina guided the sisters of the monastery. She enjoyed the deep respect of all who knew her. Strictness towards herself and temperance in everything were characteristic of the saint all her life. She slept on boards and had no possessions. Saint Macrina was granted the gift of wonderworking. There was an instance (told by the sisters of the monastery to Saint Gregory of Nyssa after the death of Saint Macrina), when she healed a girl of an eye-affliction. Through the prayers of the saint, there was no shortage of wheat at her monastery in times of famine.

Saint Macrina died in the year 380, after a final prayer of thanks to the Lord for having received His blessings over all the course of her life. She was buried in the same grave with her parents.

## АПОСТОЛ

З Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 12, в. 6 – 14)

І ми маємо різні дари, згідно з благодаттю, даною нам: коли пророцтво – то виконуй його в міру віри,

а коли служіння – будь на служіння, коли вчитель – на навчання,

коли втішитель – на потішання, хто подає – у простоті, хто головує – то з пильністю, хто милосердствує – то з привітністю!

Любов нехай буде нелицемірна; ненавидьте зло та туліться до доброго!

Любіть один одного братньою любов'ю; випереджайте один одного пошаною!

У ревності не лінуйтеся, духом палайте, служіть Господеві, тіштесь надією, утиски терпіть, перебувайте в молитві, беріть уділ у потребах святих, будьте гостинні до чужинців!

Благословляйте тих, хто вас переслідує; благословляйте, а не проклиняйте!

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 9, в. 1 – 8)

І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого перебув.

І ото, принесли до Нього розслабленого, що на ложі лежав, І, як побачив Ісус їхню віру, сказав розслабленому: *„Будь бадьорий, сину! Прощаються тобі гріхи твої!”*

І ось, дехто із книжників стали казати про себе: *„Він богозневажає”*.

Ісус же думки їхні знав і сказав: *„Чого думаєте ви лукаве в серцях своїх?”*

*Що легше, - чи сказати: „Прощаються тобі гріхи”, чи сказати: „Уставай та й ходи”?*

*Але щоб ви знали, що прощати гріхи на землі має владу Син Людський, - тож каже Він розслабленому: „Уставай, візьми ложе своє, та й іди у свій дім!”*

Той устав і пішов у свій дім.

А натовп, побачивши це, налякався, - і славив Бога, що людям він дав таку владу!...

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 12, v. 6 – 14)

Having then gifts differing according to the grace that is given to us, let us use them: if prophecy, let us prophesy in proportion to our faith;

or ministry, let us use it in our ministering; he who teaches, in teaching;

he who exhorts, in exhortation; he who gives, with liberality; he who leads, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.

Let love be without hypocrisy. Abhor what is evil. Cling to what is good.

Be kindly affectionate to one another with brotherly love, in honour giving preference to one another;

not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord;

rejoicing in hope, patient in tribulation, continuing steadfastly in prayer; distributing to the needs of the saints, given to hospitality.

Bless those who persecute you; bless and do not curse.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 9, v. 1 – 8)

So He got into a boat, crossed over, and came to His own city.

Then behold, they brought to Him a paralytic lying on a bed. When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, *“Son, be of good cheer; your sins are forgiven you.”*

And at once some of the scribes said to themselves, “This Man blasphemes!”

But Jesus, knowing their thoughts, said, *“Why so you think evil in your hearts?”*

*“For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven you,’ or to say, ‘Arise and walk’?”*

*“But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins”* – then He said to the paralytic, *“Arise, take up your bed, and go to your house.”*

And he arose and departed to his house.

Now when the multitudes saw it, they marvelled and glorified God, who had given such power to men.



## СЕРПЕНЬ

- 1 6-та Неділя по П'ятидесятниці
- 8 7-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 14 *Початок Посту Спасівки*
- 15 8-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 19 Преображення нашого Господа
- 22 9-та Неділя по П'ятидесятниці
- 28 Успіння Пресвятої Богородиці
- 29 10-та Неділя по П'ятидесятниці

## ВЕРЕСЕНЬ

- 5 11-та Неділя по П'ятидесятниці
- 11 Усікновення Голови Івана Хрестителя
- 12 12-та Неділя по П'ятидесятниці
- 14 Церковний Новий Рік
- 19 13-та Неділя по П'ятидесятниці
- 21 Різдво Пресвятої Богородиці
- 26 14-та Неділя по П'ятидесятниці
- 27 Воздвиження Чесного Хреста

## ЖОВТЕНЬ

- 3 15-та Неділя по П'ятидесятниці

## AUGUST

- 6th Sunday after Pentecost
- 7th Sunday after Pentecost
- Dormition Fast Begins*
- 8th Sunday after Pentecost
- Transfiguration of Our Lord
- 9th Sunday after Pentecost
- Dormition of the Theotokos
- 10th Sunday after Pentecost

## SEPTEMBER

- 11th Sunday after Pentecost
- Beheading of St. John the Baptist
- 12th Sunday after Pentecost
- Ecclesiastical New Year
- 13th Sunday after Pentecost
- Nativity of the Theotokos
- 14th Sunday after Pentecost
- Elevation of the Holy Cross

## OCTOBER

- 15th Sunday after Pentecost

**Всі відправи!**  
**Пряма трансляція 10:00 ранку**

**All services!**  
**Live streamed 10:00 am**

## Оголошення: Оренда залу

З повільним послабленням пандемії Комітет з питань відкриття церкви вирішив, що, починаючи з кінця серпня, парафіяльний зал знову буде наданий в оренду.

Усі правила Covid 19 все одно повинні були б дотримуватися під час доступу та перебування в залі; маскування, соціальне дистанціювання, перебування в сімейних групах тощо.

Тим, хто цікавиться орендою нашого приміщення залу, все одно доведеться дотримуватися тієї самої процедури, зв'язавшись із нашим менеджером офісу Галиною, *контактною інформацією нижче* та здійснивши через неї всі необхідні домовленості.

## Announcement: Hall Rental

With the slow easing off of the pandemic, the Church Re-opening Committee has decided that, starting at the end of August, the parish hall would be made available for rentals once again.

All Covid 19 regulations would still have to be maintained while accessing and staying in the hall; masking, social distancing, staying in family groups, etc.

Those that would be interested in renting our hall facility will still have to follow the same procedure by getting in contact with our Office Manager Halyna, *her contact information below*, and making all of the necessary arrangements through her.

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Hall Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)